

# RECURSOS PARA EL EDUCADOR



## Impedimentos a los exámenes de detección y a la atención médica

Muchas cosas pueden impedir que las mujeres hispanas/latinas se hagan exámenes de detección de cáncer de seno y reciban atención de seguimiento pronto después de una mamografía con resultados anormales. Dichos impedimentos incluyen, aunque no se limitan a, los siguientes<sup>1,2,3,4</sup>:

### *La infraestructura del sistema de atención médica*

- Disponibilidad limitada de intérpretes
- Falta de recursos o de atención médica adecuados a su cultura
- Una espera larga para conseguir una cita
- Limitaciones en los servicios subvencionados por los programas estatales o federales, incluyendo:
  - Exámenes clínicos de los senos para las mujeres de bajos ingresos sin seguro médico, menores de 40 años, que no utilizan los servicios anticonceptivos subvencionados por el estado
  - Servicios de diagnóstico para las mujeres de bajos ingresos sin seguro médico, menores de 40 años, que tengan resultados anormales en el examen clínico de los senos
  - Servicios de apoyo para las mujeres diagnosticadas con cáncer de seno, incluyendo grupos de apoyo en idioma español, bancos de pelucas, etc.

### *Limitaciones socioculturales*

- Falta de conocimiento acerca de los riesgos del cáncer de seno y de los métodos de detección
- Falta de conocimiento acerca de la necesidad de hacerse los exámenes de detección
- Falta de conocimiento acerca de la disponibilidad de los servicios y la ubicación de los proveedores
- Falta de acceso a la atención médica en forma regular
- No poder tomar tiempo libre en el trabajo
- Responsabilidades del cuidado de los hijos
- Falta de transporte
- Ansiedad con respecto al procedimiento
- Vergüenza de exponer sus senos
- Temor de descubrir que tiene cáncer
- Temor de que se detecte su estatus migratorio de indocumentada
- Conocimientos limitados del idioma inglés
- Bajo nivel de alfabetismo y la vergüenza asociada con este

### ***Limitaciones financieras***

- Falta de un seguro médico o de medios económicos para pagar por los exámenes de detección, los exámenes diagnósticos y/o el tratamiento
- Tener otras prioridades económicas
- No tener medios económicos para pagar por el transporte o el cuidado de sus hijos

### **NOTA**

**El propósito de esta guía de herramientas es ayudarle en sus esfuerzos por educar a las comunidades hispanas/latinas acerca del cáncer de seno y la necesidad de hacerse los exámenes de detección. Si usted o su organización tienen dicha capacidad, usted también puede ayudar a las mujeres a superar otros impedimentos mediante los servicios de su programa o referidos a otras organizaciones.**

### ***Impedimentos en los grupos específicos***

Existen muy pocos estudios acerca de los impedimentos con respecto a los exámenes de detección en las poblaciones hispanas/latinas. Sin embargo, un estudio descubrió que había diferencias en las razones que dan las mujeres para no hacerse exámenes de detección de cáncer de seno, dependiendo de su grupo étnico y del lugar donde viven. Por ejemplo, en una población de bajos ingresos en Nueva York, las motivaciones para no cumplir con hacerse los exámenes de detección necesarios fueron distintas: las mujeres mexicanas fueron más propensas a evitar hacerse los exámenes de detección de cáncer de seno en forma regular debido a la vergüenza y el pudor, mientras que las mujeres dominicanas mencionaron el temor como la motivación más frecuente<sup>5</sup>.

### ***Los mitos y las creencias populares acerca del cáncer de seno***

Además de los impedimentos relacionados con la infraestructura, los aspectos socioculturales y financieros que limitan su acceso a los exámenes de detección de cáncer de seno, algunas mujeres hispanas/latinas tienen creencias acerca del cáncer de seno que no figuran entre aquellas que se mencionan en esta guía de herramientas.

Los mitos con respecto a los resultados relacionados con el cáncer de seno, los síntomas y los factores de riesgo también pueden constituir impedimentos a los exámenes de detección del cáncer de seno en las mujeres hispanas/latinas. Un mito que predomina entre los hispanos/latinos es el fatalismo (por ejemplo, la creencia de que todos los eventos están determinados por el destino), lo cual puede impedir los exámenes de detección del cáncer de seno si las mujeres creen que los resultados relacionados con el cáncer de seno ya han sido predeterminados. Los estudios han encontrado una importante asociación inversa entre el fatalismo y la frecuencia de las mamografías de detección en las mujeres mexicanas americanas de bajos ingresos<sup>6</sup>, lo que significa que entre más fatalistas son, existe menos probabilidad de que se hagan exámenes de detección con regularidad.

También existe evidencia de que las mujeres hispanas/latinas son más propensas que las mujeres caucásicas y africanas americanas a creer en conceptos erróneos acerca de los síntomas del cáncer de seno. Por ejemplo, las mujeres hispanas/latinas son más propensas a creer que un bulto solamente debe ser examinado si éste es doloroso o si aumenta de tamaño<sup>7</sup>.

Otro estudio acerca de las creencias de las mujeres hispanas/latinas sobre el cáncer de seno descubrió que las mujeres hispanas/latinas de México y El Salvador identificaron el estrés físico y los traumatismos corporales como un factor de riesgo de cáncer de seno<sup>8</sup>. El estrés físico y los traumatismos corporales pueden incluir: golpes, impactos y moretones, en especial aquellos que ocurren en la juventud; las mordeduras o el contacto brusco durante la lactancia, especialmente si estos causan moretones; y el manoseo excesivo de los senos, tal como el que podría ocurrir durante los encuentros sexuales normales. Este estudio indicó que dichas creencias pueden variar en cierta medida entre las mujeres hispanas/latinas de distinto origen nacional y estatus migratorio. No obstante, se han hecho pocos estudios comparando los mitos arraigados en distintas poblaciones de mujeres latinas.

## NOTA

**Usted puede obtener más información acerca de los mitos y las creencias populares preguntando a las personas qué es lo que saben ellas o qué han escuchado acerca del cáncer de seno. Aproveche esas oportunidades para corregir la información equivocada. Puede utilizar el recurso *Impedimentos y respuestas* para ayudarle a preparar las respuestas a algunos de estos obstáculos.**

- 1 Harlan LC, Bernstein AB, Kessler LG. Cervical Cancer Screening: Who Is Not Screened and Why? Am J Public Health 1991; 81:885-891.
- 2 Ramirez AG, McAlister A, Gallion K, Villarreal R. Targeting Hispanic/Latino Populations: Future Research and Prevention Strategies. Environ Health Perspect 1995; 103:287-290.
- 3 Hubbel FA, Chavez LR, Mishra SI, Magana R, Valdez RB. From Ethnography to Intervention: Developing a Breast Cancer Control Program for Latinas. J Natl Cancer Inst Monogr 1995:109-115.
- 4 American Cancer Society. Cancer Prevention & Early Detection Facts & Figures, 2013. American Cancer Society, 2013.
- 5 Garbers S, Jessop DJ, Foti H, Uribe Larrea M, Chiasson MA. Barriers to breast cancer screening for low-income Mexican and Dominican women in New York City. Journal of Urban Health. 2003 Mar;80(1):81-91.
- 6 Karla Espinosa de los Monteros, Linda C. Gallo. The Relevance of Fatalism in the Study of Latinos' Cancer Screening Behavior: A Systematic Review of the Literature. International Journal of Behavioral Medicine. 2011 December; 18(4): 310-318. Published online 2010 October 17.
- 7 Garth H. Rauscher, Carol Estwing Ferrans, Karen Kaiser, Richard T. Campbell, Elizabeth E. Calhoun and Richard B. Warnecke. Misconceptions about Breast Lumps and Delayed Medical Presentation in Urban Breast Cancer Patients. Cancer Epidemiology, Biomarkers, and Prevention 2010;19:640-647. Published Online March 3, 2010.
- 8 Chavez, L. R., Hubbell, F. A., McMullin, J. M., Martinez, R. G. And Mishra, S. I. (1995), Structure and Meaning in Models of Breast and Cervical Cancer Risk Factors: A Comparison of Perceptions among Latinos, Anglo Women, and Physicians. Medical Anthropology Quarterly, 9: 40-74.



*Impedimentos y respuestas*